

FIȘA DISCIPLINEI LLP5162

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea "Babeș-Bolyai"
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi clasice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Filologie clasică / licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLP5162 Limba greacă bizantină 1							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. dr. Vasile RUS							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Conf. dr. Vasile RUS							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	5	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ²⁾	DS
							Obligativitate ³⁾	DS

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/c.p.	1 (0+1)
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/c.p.	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					8
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					8
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					8
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități: pregătirea antologie texte ilustrative, inscripții etc.					
3.7 Total ore studiu individual	28				
3.8 Total ore pe semestru	70				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	• sală de curs
5.2 De desfășurare a seminarului/laboratorului/c.p.	• sală de curs/seminar/c.p.

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate. C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și interpretarea de texte din limbile clasice / moderne. C3 Descrierea sistemului gramatical și lexical al limbilor clasice și utilizarea lui în traducerea textelor antice eline și latine din diferite epoci.
Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Cursul acesta de inițiere și de deprindere a elementelor lingvistice fundamentale ale limbii grecești biblice și bizantine se adresează, în primul rând, studenților noștri de la secția de filologie clasică, dar și unei game largi de studenți de la facultățile cu profil umanist din cadrul UBB: studenții de la facultățile de teologie (ortodoxă, greco-catolică, romano-catolică, etc.), studenții în drept, studenții în istorie și filosofie, studenții în litere, studenții de la studii europene, etc..</p> <p>La nivelul metodologic, cursul este unul revoluționar în sensul unei binevenite simplificări structurale și a unui spor al spiritului practic: în locul unei ucenicii sistematice și liniare a însușirii gramaticii limbii vechi grecești specifice textelor biblice, respectiv ale cronicarilor și teologilor bizantini, într-o organizare riguroasă de expozate de muzeu, ne propunem să dăm întâietate textelor din care să se desprindă o limbă greacă vie specifică epocii neotestamentare, respectiv celei bizantine, considerată lato sensu de la întemeierea Constantinopolului din anul 330 p.Ch.n.. Adresându-se unei game largi de studenți ai limbilor clasice aflați la diferite nivele de inițiere, cursul nu va prezenta spre învățare decât exclusiv acele elemente gramaticale utile pentru lectura și înțelegerea unui text de nivel mediu de dificultate din Noul Testament, respectiv din autorii bizantini. Ca atare, simplificarea va merge în sensul excluderii formelor verbale dificile, mai ales ale verbelor în <i>-mi</i>, ale numelor contrase, ale formelor particulare atice etc.. Textele propuse sunt toate originale și integrale. Bogăția și varietatea limbii va fi asigurată de abordarea unei diversități remarcabile de „autori” și de genuri literare, iar progresul gramatical se va face pornindu-se de la formele și construcțiile întâlnite în texte. Criteriul selectării acestor forme și structuri gramaticale va fi cel al ocurențelor. La fiecare lecție (dintr-un total de douăzeci și opt) se va aborda câte un text din Noul Testament comparat cu unul dintr-un autor bizantin, comparat mereu cu cel dintâi pentru sesizarea diferențelor lingvistice și creionarea coordonatelor de evoluție a limbii eline de la <i>koinh</i>/ la greaca medie. Pornindu-se de la acesta, se vor respecta mereu două părți distincte: a) observarea, în textul grecesc, a unui anumit număr de elemente morfologice sau sintactice care vor fi explicate pe măsura descoperirii lor, de preferat de către studenți; b) reluarea sistematică și sintetică a ceea ce a fost descoperit și experimentat, pentru introducerea într-un sistem limpede și funcțional al limbii (la fiecare text nou abordat se vor indica cu caractere boldate formele și sintagmele gramaticale deja întâlnite și folosite). La sfârșitul fiecărei lecții se va proceda la o recapitulare sistematică a vocabularului esențial deprins de la o lecție la alta, după criteriul tematic: familii de cuvinte, structuri semantice, folosirea în alte texte din Septuaginta sau Noul Testament, respectiv din textele bizantine, și nu în ultimul rând, apropierea de termeni latinești și românești.</p> <p>COMPETENȚE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • deținerea cunoștințelor de bază de fonetică greacă (pronunțare, clasificarea sunetelor, legi și accidente fonetice, accentuare, etc.); • deținerea cunoștințelor de bază de morfologie a numelui (structura morfologică a numelui, cele trei declinări ale substantivului, clasificarea adjectivelor, flexiune și grade de comparație, pronumele, numeralele, părțile de vorbire neflexibile, etc.); • Cunoașterea aprofundată a unor limbi moderne indo-europene, de preferință engleza, germana, franceza, italiana, rusa, poloneza, etc. pentru o comparație permanentă a sistemelor morfologice. • Cunoașterea aprofundată a limbii latine, pentru o comparație permanentă a sistemelor gramaticale latinesc și grecesc. <p>Cursul practic își propune să pună la dispoziția studenților metode de lucru care vor permite traducerea textelor din autori greci. Prin introducerea unor noțiuni de gramatică (morfologie și sintaxă) și însușirea tehnicilor de traducere (la nivel interpropositional - identificarea propozițiilor, la nivel intrapropositional – identificarea binoamelor), obiectivul este înțelegerea textelor biblice și bizantine apărute în două etape distincte de evoluție a limbii eline.</p>
---------------------------------------	---

7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicarea teoretică a structurii morfologice a unui verb grecesc: categorii gramaticale, morfeme, verbe auxiliare; clasificarea verbelor în greaca veche; originea indo-europeană a temelor verbale grecești; • Parcurgerea tipologică a celor două paradigme verbale din greaca veche: paradigma activă și paradigma medie. • Stabilirea structurii sistemului nominal prin comparație între limba koinh/, respectiv greaca medie (bizantină) și greaca clasică (dialectul attic) • Elemente minime de sintaxă necesare traducerii textelor; • Elemente de vocabular și etimologii
---------------------------	---

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
<p>1 Curs – săptămâna întâi: Text: Ioan 8, 12-20: Pa/lin ou)=n au)toi=j e)la/lhsen o(l)hsou=j le/gwn</p> <p>a. Alfabetul și pronunțarea: vocale; consoane; remarci asupra pronunțării: pronunțarea diftongilor.</p> <p>b. Observații asupra grafiei: semne de punctuație; semne deasupra literelor; eliziunea și <i>crasis</i>-ul; semne sub litere.</p> <p>c. Lectură și traducere literală a textului.</p> <p>d. Gramatică: fraza grecească; constantele lingvistice (invariantele); tabloul prepozițiilor</p> <p>e. Vocabularul: conjuncțiile coordonatoare; conjuncții de subordonare; adverbe; prepoziții (explicarea cu ajutorul unor imagini)</p>	metoda expozitivă, dialogul, problematizarea	ligațiile studenților: să aplice cunoștințele de morfologie dobândite studiind limbii latine sau a unei bi romanice cunoscute; de menea, să folosească cunoștințele de lingvistică generală.
<p>2 Curs – săptămâna a doua: Text: Ioan 8, 12-20: Pa/lin ou)=n au)toi=j e)la/lhsen o(l)hsou=j le/gwn</p> <p>a. Descoperirea articolului; descoperirea pronumelor personale.</p> <p>b. Observații asupra sistemului declinării: valoarea cazurilor; declinarea articolului hotărât; declinarea pronumelor personale; folosirea lui au)to/j.</p> <p>c. Vocabularul.</p>	metoda expozitivă, problematizarea, dialogul	ligațiile studenților: să aplice cunoștințele de morfologie dobândite studiind limbii latine sau a unei bi romanice cunoscute; de menea, să folosească cunoștințele de lingvistică generală.
<p>3 Curs – săptămâna a treia: Text: Ioan 8, 12-20: Pa/lin ou)=n au)toi=j e)la/lhsen o(l)hsou=j le/gwn</p> <p>a. Depistarea numelor; clasificarea lor; observații.</p> <p>b. Gramatică: cele trei declinări. Declinarea a doua. Declinarea particulară a numelui l)hsou=j.</p> <p>c. Vocabularul: 1) numele de declinarea întâi; numele de declinarea a doua; numele de declinarea a treia.</p> <p>d. Exerciții.</p>	metoda expozitivă, problematizarea, dialogul	ligațiile studenților: să aplice cunoștințele de morfologie dobândite studiind limbii latine sau a unei bi romanice cunoscute; de menea, să folosească cunoștințele de lingvistică generală.
<p>4 Curs – săptămâna a patra: Text: Ioan 8, 12-20: Pa/lin ou)=n au)toi=j e)la/lhsen o(l)hsou=j le/gwn</p> <p>a. Depistarea și analiza formelor verbale; clasificarea formelor verbale.</p> <p>b. Gramatică: valoarea timpurilor verbale. Indicativul aorist: aoristul sigmatic la diateza activă; aoristul doi activ în –on; aoristul pasiv.</p> <p>c. Vocabularul.</p> <p>d. Exerciții.</p>	metoda expozitivă, problematizarea, dialogul	ligațiile studenților: să aplice cunoștințele de morfologie dobândite studiind limbii latine sau a unei bi romanice cunoscute; de menea, să folosească cunoștințele de lingvistică generală.
<p>5 Curs – săptămâna a cincea: Text: Ioan 8, 12-20: Pa/lin ou)=n au)toi=j e)la/lhsen o(l)hsou=j le/gwn</p> <p>a. Indicativul prezent la diateza activă. Clasificare după tipul verbului.</p> <p>b. Conjugarea verbelor în –w și în –e/w.</p> <p>c. Vocabularul.</p> <p>d. Exerciții.</p>	metoda expozitivă, problematizarea, dialogul	ligațiile studenților: să aplice cunoștințele de morfologie dobândite studiind limbii latine sau a unei bi romanice cunoscute; de menea, să folosească cunoștințele de lingvistică generală.
<p>6 Curs – săptămâna a șasea: Text: Ioan 1, 1-5: E)n a)rch = h)=n o(lo/goj</p> <p>a. Exercițiu pregătitor.</p> <p>b. Lectura și traducerea literală a textului.</p>	metoda expozitivă, problematizarea, dialogul	ligațiile studenților: să aplice cunoștințele de morfologie dobândite studiind limbii latine sau a unei

c. Gramatica: numele feminine de declinare I; acordul verbului. d. Vocabularul: invariabilele, numele, verbele. e. Exerciții		bi romanice cunoscute; de menea, să folosească cunoștințele de lingvistică generală.
(7 Curs – săptămâna a șaptea: Text: Ioan 1, 1-5: E)n a)rch = h)=n o(lo/goj a. Analiza formelor verbale. b. Gramatica: diateza în conjugarea greacă; conjugarea la diateza medie: aoristul mediu. c. Vocabularul. d. Exerciții.	metoda expozitivă, problematizarea, dialogul	ligațiile studenților: să aplice cunoștințele de morfologie dobândite studiind limba latină sau a unei bi romanice cunoscute; de menea, să folosească cunoștințele de lingvistică generală.
8 Curs – săptămâna a opta: Text: Ioan 10, 1-6: A)mh\n a)mh\n le/gw u(mi=n a. Exercițiu pregătitor. b. Lectura și traducerea literală a textului. c. Gramatica: depistarea participiilor prezente și analiza lor; declinarea participiilor prezente; depistarea și analiza formelor de prezent medio-pasiv: tipul în -w; tipul în -e/w. d. Vocabularul. e. Exerciții.	metoda expozitivă, problematizarea, dialogul	ligațiile studenților: să aplice cunoștințele de morfologie dobândite studiind limba latină sau a unei bi romanice cunoscute; de menea, să folosească cunoștințele de lingvistică generală.
9 Curs – săptămâna a noua: Text: Ioan 10, 1-6: A)mh\n a)mh\n le/gw u(mi=n a. Clasificarea numelor de declinare întâi: nume în -h; nume în -a pur. b. Gramatica: declinarea numelor masculine; declinarea doriană. c. Vocabularul: conjuncții subordonatoare temporale; substantive; adjective; pronume; verbe. d. Exerciții.	metoda expozitivă, problematizarea, dialogul	ligațiile studenților: să aplice cunoștințele de morfologie dobândite studiind limba latină sau a unei bi romanice cunoscute; de menea, să folosească cunoștințele de lingvistică generală.
10 Curs – săptămâna a zecea: Text: Ioan 10, 7-18: Ei)=pen ou)=n o(l)hsou=j a. Exercițiu pregătitor. b. Lectura și traducerea literală a textului. c. Depistarea formelor verbale de indicativ viitor; analiza lor; depistarea formelor verbale la conjunctiv; analiza lor. d. Gramatica: indicativul viitor: conjugare și observații complementare; conjugarea conjunctivului; valoarea conjunctivului; verbele neregulate întâlnite. e. Vocabularul. f. Exerciții.	metoda expozitivă, problematizarea, dialogul	ligațiile studenților: să aplice cunoștințele de morfologie dobândite studiind limba latină sau a unei bi romanice cunoscute; de menea, să folosească cunoștințele de lingvistică generală.
11 Curs – săptămâna a unsprezecea: Text: Ioan 10, 7-18: Ei)=pen ou)=n o(l)hsou=j a. Depistarea pronumelor; depistarea adjectivelor din clasa întâi. b. Gramatica: declinarea pronumelui relativ: observații asupra fenomenului de atracție a relativului; declinarea adjectivelor din clasa întâi. c. Vocabularul: conjuncții subordonatoare; prepoziții; substantive; adjective și pronume; verbe. d. Exerciții.	metoda expozitivă, problematizarea, dialogul	ligațiile studenților: să aplice cunoștințele de morfologie dobândite studiind limba latină sau a unei bi romanice cunoscute; de menea, să folosească cunoștințele de lingvistică generală.
12 Curs – săptămâna a douăsprezecea: Text: Ioan 3, 1-15: H)= de\ a/)nqrwpoj e)k tw=n Farisai/wn a. Exercițiu pregătitor. b. Lectura și traducerea literală a textului. c. Depistarea formelor verbale noi: formele de perfect și analizarea lor; depistarea formelor de infinitiv și analiza lor. d. Gramatica: conjugarea perfectului și a mai mult ca perfectului: observații despre reduplicare; infinitivul și folosirea lui. e. Vocabularul. f. Exerciții.	metoda expozitivă, problematizarea, dialogul	ligațiile studenților: să aplice cunoștințele de morfologie dobândite studiind limba latină sau a unei bi romanice cunoscute; de menea, să folosească cunoștințele de lingvistică generală.
13 Curs – săptămâna a treisprezecea: Text: Ioan 3, 1-15: Ei)=pen ou)=n o(metoda expozitivă,	ligațiile studenților: să aplice

<p>l)hsou=j ...</p> <p>a. Depistarea interogativelor simple; depistarea propozițiilor subordonate condiționale.</p> <p>b. Gramatica: folosirea propozițiilor condiționale: reale, eventuale, ireale.</p> <p>c. Formele verbale: recapitulare. Cum să identificăm o formă verbală? Ce întrebări trebuie puse? Tablou recapitulativ al timpurilor principale de la indicativ: verbe în -w; verbe în -e/w, -a/w, -o/w; verbe cu radicalul în finală consonantică.</p> <p>d. Vocabularul: forme fixe; adjective; substantive; verbe.</p> <p>e. Exerciții.</p>	<p>problematizarea, dialogul</p>	<p>noștințele de morfologie dobândite studiind limbii latine sau a unei bi romanice cunoscute; de menea, să folosească cunoștințele de lingvistică generală.</p>
<p>14 Curs – săptămâna a paisprezecea: Text: Ioan 3, 1-15: Ei)=pen ou)=n o(l)hsou=j ...</p> <p>a. Depistarea interogativelor simple; depistarea propozițiilor subordonate condiționale.</p> <p>b. Gramatica: folosirea propozițiilor condiționale: reale, eventuale, ireale.</p> <p>c. Formele verbale: recapitulare. Cum să identificăm o formă verbală? Ce întrebări trebuie puse? Tablou recapitulativ al timpurilor principale de la indicativ: verbe în -w; verbe în -e/w, -a/w, -o/w; verbe cu radicalul în finală consonantică.</p> <p>d. Vocabularul: forme fixe; adjective; substantive; verbe.</p> <p>e. Exerciții.</p>	<p>metoda expozitivă, problematizarea, dialogul</p>	<p>ligațiile studenților: să aplice noștințele de morfologie dobândite studiind limbii latine sau a unei bi romanice cunoscute; de menea, să folosească cunoștințele de lingvistică generală.</p>
<p>Bibliografie</p> <p>1 ABELE BOATTI, <i>Grammatica del greco del Nuovo Testamento</i>. Parte I. Fonologia e Morfologia. Seconda edizione corretta e ampliata. Venezia BRERIA EMILIANA ED. 1910.</p> <p>2 BURNOUF, J.L., <i>Méthode pour étudier la langue grecque</i>, Paris, Imprimerie et librairie classiques de Jules Delalain et Fils, 1873.</p> <p>3 CHANTRAINE, Pierre, <i>Morphologie historique du grec</i>, Deuxième édition, Paris, C. Klincksieck, 1961</p> <p>4 CURTIUS, Georg Dr., <i>Griechisches Schulgrammatik</i>, Einundzwanzigste Auflage, bearbeitet von Dr. Wilhelm von Hartel, Leipzig, Verlag von G. Frehtag, 1891.</p> <p>5 HIRT, Herman Dr., <i>Handbuch der griechischen Laut- und Formenlehre</i>. Ein Einführung in das Sprachwissenschaftliche Studium des Griechischen, Zweite Umgearbeitete Auflage, Carl Winnter's Universitätsbuchhandlung, Heidelberg 1912.</p> <p>6 GOODWIN, W. William, <i>A Greek Grammar</i>, Nelson, St. Martins Press, London, 1992.</p> <p>7 JANNARIS, A.N., <i>A Historical Greek Grammar, Chiefly of the Attic Dialect</i>, London, 1897.</p> <p>8 LUKINOVICH, Alessandra-ROUSSET, Madeleine, <i>Grammaire de grec ancien</i>, Deuxième édition entièrement revue et corrigée, Georg Éditeur, Genève, 1994.</p> <p>9 MARINESCU-HIMU, Maria-VANȚ-ȘTEF, Felicia, <i>Gramatica limbii elene</i>, Editura didactică și pedagogică, București, 1969.</p> <p>10 OIKONOMOU, Mic. C., <i>Grammatikh/ thj Arcai/aj Ellhnikh/ j, Organismo/ j Ekdo/sewn didaktikw/n bibli/wn</i>, Aqhna, 1971.</p> <p>11 VANȚ-ȘTEF, Felicia, <i>Morfologia istorică greacă</i>, Editura didactică și pedagogică, București, 1962.</p> <p>12 BUCK, Carl, Darling. <i>The Greek Dialects</i>. Grammar. Selected Inscriptions. Glossary. The University of Chicago Press, 1961.</p> <p>13 CAMMELLI, Giuseppe. <i>Grammatica greca</i>. Morano Editore, Napoli, 1973.</p> <p>14 CHANTRAINE, Pierre. <i>Histoire du parfait grec</i>. Paris, Librairie Ancienne Honoré Champion, 1927.</p> <p>15 GOELZER, Henri-RIEMANN, Othon. <i>Grammaire grecque complète</i>. Paris, Librairie Armand Colin, 1925.</p> <p>16 GOELZER, Henri-RIEMANN, Othon. <i>La première grammaire grecque</i>. Théorie et exercices. Thèmes et versions. Textes d'application. Lexiques grec-français et français-grec. Paris, Librairie Armand Colin, 1925.</p> <p>17 HUMBERT, Jean. <i>Histoire de la langue grecque</i>. Presses Universitaires de France, 1972.</p> <p>18 IVĂNESCU, Gheorghe-SIMENSCHI, Theofil. <i>Gramatica comparată a limbilor indoeuropene</i>. Editura Didactică și Pedagogică București, 1981.</p> <p>19 LAURAND, L.-LAURAS, A. <i>Manuel des études grecques et latines</i>. Tome III. <i>Grammaire Grecque</i>. Paris, Éditions A. et J. Picard et C^{ie}, 1968.</p> <p>20 MEILLET, Antoine-VENDRYES, Jean. <i>Grammaire comparée des langues classiques</i>. Paris, Librairie Ancienne Honoré Champion, 1960.</p> <p>21 PISANI, Vittore. <i>Glottologia Indoeuropea</i>. Manuale di grammatica comparata delle lingue indeuropee, con speciale riguardo del greco e del latino, Rosenberg et Sellier, Torino, 1949².</p> <p>22 PITIȘ, G.I. <i>Gramatica greacă după Curtius-Hartel</i>. Parte I. <i>Morfologia</i>. București, Editura „Librăriei Școalelor” C. Sfetea, 1918.</p> <p>23 RAGON, E.-RENAULD, E. <i>Grammaire complète de la langue grecque</i>. J. De Gigord Éditeur, Paris, 1937.</p> <p>24 RIX, Helmut. <i>Historische Grammatik des Griechischen</i>. Laut- und Formenlehre. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt, 1976.</p> <p>25 TUSA MASSARO, Laura. <i>Sintassi del greco antico e tradizione grammaticale</i>. I. L'Epos Società Editrice, Palermo, 1995.</p> <p>26 VALAORI, Iuliu. <i>Elemente de lingvistică indo-europeană</i>. București, Cartea Românească S.A., 1924.</p>		
<p>8.3. Curs practic</p> <p><i>Curs practic – sâpt. 1.</i></p>	<p>Metode de predare</p> <p>lectură, discuții,</p>	<p>Observații</p>

<p>EUSEBIOU TOU PAMFILIOU EKKLHSIASTIKHS ISTORIAS BIBLIA DEKA ... LOGOS A. KEFALAION A. EUSEBII PAMPHILI ECCLESIASTICAE HISTORIAE LIBRI DECEM ... LIBER PRIMUS. CAPUT PRIMUM: Ti/j h(th=j e)ppageli/aj u(po/qesij ...</p> <p>Bibliografie: J.-P. MIGNE, PATROLOGIAE GRAECAE TOMUS XX. EUSEBIUS PAMPHILI CAESARENSIS EPISCOPUS ... LUTETIAE PARISIORUM 1857. SAECULUM IV. EUSEBIOU TOU PAMFILOU, EPISKOPOU THS EN PALAISTINH KAISAREIAS, TA EURISKOMENA PANTA. EUSEBII PAMPHILI, CAESAREAE PALESTINAE EPISCOPI, OPERA OMNIA QUAE EXSTANT curis variorum nempe: HENRICI VALESII, FRANCISCI VIGERI, BERNARDI MONTFAUCONII, CARD. ANGELO MAII edita; collegit et denuo recognovit J.-P. Migne ... Tomus II ... Lutetiae Parisiorum 1857.</p>	analize de text, interpretare, traducere	
<p>Curs practic – săpt. 2. EUSEBIOU TOU PAMFILIOU EKKLHSIASTIKHS ISTORIAS BIBLIA DEKA ... BASILEWS KWNSTANTINOY LOGOS ON EGRAYE TWI TWN AGIWN EULOGWI (84). CONSTANTINI IMPERATORIS ORATIO QUAM INSCRIPSIT AD SANCTORUM COETUM: To\ thlauge/steron h(me/raj te kai\ h(li/ou fe/ggoj ...</p> <p>Bibliografie: J.-P. MIGNE, PATROLOGIAE GRAECAE TOMUS XX. EUSEBIUS PAMPHILI CAESARENSIS EPISCOPUS ... LUTETIAE PARISIORUM 1857. SAECULUM IV. EUSEBIOU TOU PAMFILOU, EPISKOPOU THS EN PALAISTINH KAISAREIAS, TA EURISKOMENA PANTA. EUSEBII PAMPHILI, CAESAREAE PALESTINAE EPISCOPI, OPERA OMNIA QUAE EXSTANT curis variorum nempe: HENRICI VALESII, FRANCISCI VIGERI, BERNARDI MONTFAUCONII, CARD. ANGELO MAII edita; collegit et denuo recognovit J.-P. Migne ... Tomus II ... Lutetiae Parisiorum 1857.</p>	lectură, discuții, analize de text, interpretare, traducere	
<p>Curs practic – săpt. 3. Oratio III. – De paradiso: E(te/ra de\ pa/lin e)sti/ tij fulakh\ a)/nwqen ...</p> <p>Bibliografie: J.-P. MIGNE, PATROLOGIAE GRAECAE TOMUS XXX. Parisiis 1888. SAECULUM IV. TOU EN AGIOIS PATROS HMWN BASILEIOU, ARCIEPISKOPOU KAISAREIAS KAPPADOKIAS, TA EURISKOMENA PANTA. S.P.N. BASILII, CESAREAE CAPPADOCIAE ARCHIEPISCOPI QUAE EXSTANT, VEL QUAE SUB EIUS NOMINE CIRCUMFERUNTUR ... ACCURANTE ET RECOGNOSCENTE J.-P. MIGNE, BIBLIOTHECAE CLERI UNIVERSAE, SIVE CURSUM COMPLETORUM IN SINGULOS SCIENTIAE ECCLESIASTICAE RAMOS EDITORE. TOMUS SECUNDUS. PARISIIS 1888.</p>	lectură, discuții, analize de text, interpretare, traducere	
<p>Curs practic – săpt. 4. TOU EN AGIOIS PATROS HMWN BASILEIOU TOU MEGALOU LOGOS PERI TWN SUNEISAKTWN. S.P.N. BASILII MAGNI SERMO DE CONTUBERNALIBUS: A)rxw/meta kai\ h(mei=j lath=sai ...</p> <p>Bibliografie: J.-P. MIGNE, PATROLOGIAE GRAECAE TOMUS XXX. Parisiis 1888. SAECULUM IV. TOU EN AGIOIS PATROS HMWN BASILEIOU, ARCIEPISKOPOU KAISAREIAS KAPPADOKIAS, TA EURISKOMENA PANTA. S.P.N. BASILII, CESAREAE CAPPADOCIAE ARCHIEPISCOPI QUAE EXSTANT, VEL QUAE SUB EIUS NOMINE CIRCUMFERUNTUR ... ACCURANTE ET RECOGNOSCENTE J.-P. MIGNE, BIBLIOTHECAE CLERI UNIVERSAE, SIVE CURSUM COMPLETORUM IN SINGULOS SCIENTIAE ECCLESIASTICAE RAMOS EDITORE. TOMUS SECUNDUS. PARISIIS 1888.</p>	lectură, discuții, analize de text, interpretare, traducere	
<p>Curs practic – săpt. 5. SANCTI GREGORII NAZIANZENI ORATIO II / ALIAS PRIMA: O(de\ telutai=on kai\ mei=zon tw=n ei)rhme/nwn ...</p> <p>Bibliografie: PATROLOGIAE GRARCAE TOMUS XXXV. SANCTUS GREGORIUS NAZIANZENUS. J.-P. MIGNE EDITORE LUTETIAE PARISIORUM 1857. SAECULUM IV. TOU EN AGIOIS PATROS HMWN GREHGORIOU TOU QELOGOU ARCIEPISKOPOU KWNSTANTINOPLEWS TA EURISKOMENA PANTA. SANCTI PATRIS NOSTRI GREGORII THEOLOGI VULGO NAYIANENYI, ARCHIEPISCOPI CONSTANTINOPOLITANI, OPERA QUAE EXSTANT OMNIA ... ACCURANTE ET RECOGNOSCENTE J.-P. MIGNE ... TOMUS PRIMUS ... LUTETIAE PARISIORUM 1857.</p>	lectură, discuții, analize de text, interpretare, traducere	
<p>Curs practic – săpt. 6. TOU AUTOU ERMEIOU SWZOMENOU EKKLHSIASTIKHS ISTORIAS TOMOS E/, KEF. A/ Peri\ th=j</p>	lectură, discuții, analize de text,	

<p>a)postasi/aj l)oulianou= tou= paraba/tou, kai\ peri\ th=j teleuth=j basile/wj Kwnstanti/nou</p> <p>Bibliografie: SOZOMENI ECCLESIASTICA HISTORIA. Edidit ROBERTUS HUSSEY, S.T.B. NUPER HISTORIAE ECCLESIASTICAE PROFESSOR REGIUS. TOMUS II. OXONII: E TYPOGRAPHICO ACADEMICO M.DCCC.LX</p>	interpretare, traducere	
<p><i>Curs practic – săpt. 7</i> PROKOPIOU KAISAREWS UPER TWN POLEMWN LOGOS PRWTOS: Proko/pioj Kaisareu\j tou\j pole/mouj xune/grayen ou(\j l)oustinianio\j o(P(wmai/wn Basileu\j pro\j barba/rouj dih/negke ...</p> <p>Bibliografie: PROCOPIUS, <i>History of the Wars</i> Books I-II with an English Translation by H.B. Dewing. Harvard University Press Cambridge Massachusetts London, England 1996</p>	lectură, discuții, analize de text, interpretare, traducere	
<p><i>-Curs practic – săpt. 8.</i> Pau=loj Silentiarioj, E)/kfrasij th=j A)gi/aj Sofi/aj E)/sti tij eu)rupo/roio kat' e)/ndia me/ssa mela/qrou ...</p> <p>Bibliografie: EUGENIOU M. ANTWNIAOY- E)/kfrasij th=j A)gi/aj Sofi/aj-TUPOIS P. D. SAKELLARIOU EN AQHNAIS KATA DEKEMBRION 1908</p>	lectură, discuții, analize de text, interpretare, traducere	Formatted: Bullets and Numbering
<p><i>-Curs practic – săpt. 9.</i> To\ Tropa/rion th=j Kassianh=j</p> <p>Bibliografie: To\ Tropa/rion th=j Kassianh=j http://natashlim73.wordpress.com/Anele'Place</p>	lectură, discuții, analize de text, interpretare, traducere	Formatted: Bullets and Numbering
<p><i>Curs practic – săpt. 10.</i> Sumew\n o(ne/oj Qeolo/goj, Peri\ e)xomologh/sew\j</p> <p>Bibliografie: MIGNE, <i>Patrologia Graeca</i>, 120, PERICOMENA TOU OSIYOU KAI MEGALOU PATROS HMON SUMEON TOU NEOU QELOGOU PRESBUTEROU KAI HGOUMENOU MONHIS TOU AGIOU MAMANTOS THS XHROKEROU ERGA, TOMOS TRITOS, UMNOI EPISTOLAI</p>	lectură, discuții, analize de text, interpretare, traducere	
<p><i>Curs practic – săpt. 11.</i> EPITOMH ISTORIWN SULLEGEISA KAI SUGGRAFEISA PARA IWANNOU MONACOU TOU ZWNARA TOU GEGONOTOS MEGALOU DROUGGARIOU THS BIGLAS KAI PRWTOSHKRHTIS - PROOIMION: Eu)sto/cwj a)/n tij ei)/poi e)pitwqa/zwn moi, mei=zo/n soi tou= e)/rgou to\ pa/rergon ...</p> <p>Bibliografie: IWANNOU TOU ZWNARA, EPITOMH ISTORIWN - IOANNIS ZONARAE EPITOME HISTORiarum cum Caroli Ducangii suisque annotationibus edidit LUDOVICUS DINDORFIUS. Vol I. LIPSAE IN AEDIBUS B.G. TEUBNERI MDCCCLXVIII.</p>	lectură, discuții, analize de text, interpretare, traducere	
<p><i>-Curs practic – săpt. 12.</i> -GEWRGIOU TOU KEDRHNOU, SUNOYIS ISTORIWN Ko/smou e)/toj ... th=j qei/aj sarkw/sew\j e)/toj ... Kwnstanti=noj o(Kuballi=noj ...</p> <p>Bibliografie: CORPUS SCRIPTORUM HISTORIAE BYZANTINAE. EDITIO EMENDATIO ET COPIOSIOR CONSILIO B. G. NIEBUHRII C. F. INSTITUTA AUCTORITATE ACADEMIAE LITTERARUM REGIAE BORUSSICAE CONTINUATA: GEORGIUS CEDRENIUS. TOMUS ALTER. BONNAE IMPENSIS ED. WEBERI 1839</p>	lectură, discuții, analize de text, interpretare, traducere	Formatted: Bullets and Numbering
<p><i>Curs practic – săpt. 13.</i> GREGORII TOMUS PRIMUS: PATROS HMWN GRHGORIOU ... PERI PAQWN KAI ARETWN KAI PERI TWN TIKTOMENWN EK THS KATA NOUN SCOLHS. – S.P.N. GREGORII THESSALONICENSIS METROPOLITAE AD REVERENDISSIMAM IN SANCTIMONIALIBUS XENAM, DE PASSIONIBUS, VIRTUTIBUS ET MENTALIS QUIETUDINIS FRUCTIBUS: Toi=j monadikw= ...</p> <p>Bibliografie: PATROLOGIAE GRAECE TOMUS CL. GREGORIUS PALAMAS ACCURANTE J.-P. MIGNE ... LUTETIAE PARISIORUM 1865. TRADITIO CATHOLICA SAECULUM XIV. ANNI 1345-1350. GRHGORIOU ARCIPISKOPOU QHSSALONIKHS, TOU PALAMA, TA EURISKOMENA PANTA. GREGORII PALAMAE, THESSALONICENSIS ARCHIEPISCOPI, OPERA OMNIA THEOLOGICA, HOMILETICA, HAGIOGRAFICA, POLEMICA, ASCETICA ... QUAE SUPERSUNT ...</p>	lectură, discuții, analize de text, interpretare, traducere	

ACCURANTE ET DENUO RECOGNOSCENTE J.-P. MIGNE ... LUTETIAE PARISIORUM 1865.		
Curs practic – săpt. 14 GREGORII TOMUS PRIMUS: PATROS HMWN GRHGORIOU ... TOU AUTOU DEKALOGOS THES KATA CRISTON NOMOQESIAS. EIUSDEM DECALOGUS CHRISTIANAE LEGIS: Ku/rioj o(Qeo/j sou Ku/rioj ei(=j e)/stw ... Bibliografie: PATROLOGIAE GRAECE TOMUS CL. GREGORIUS PALAMAS ACCURANTE J.-P. MIGNE ... LUTETIAE PARISIORUM 1865. TRADITIO CATHOLICA SAECULUM XIV. ANNI 1345-1350. GRHGORIOU ARCIPISKOPOU QHSSALONIKHS, TOU PALAMA, TA EURISKOMENA PANTA. GREGORII PALAMAE, THESSALONICENSIS ARCHIEPISCOPI, OPERA OMNIA THEOLOGICA, HOMILETICA, HAGIOGRAFICA, POLEMICA, ASCETICA ... QVAE SUPERSUNT ... ACCURANTE ET DENUO RECOGNOSCENTE J.-P. MIGNE ... LUTETIAE PARISIORUM 1865.	lectură, discuții, analize de text, interpretare, traducere	
Bibliografie E.RAGON (-A.DAIN), <i>GRAMMAIRE GRECQUE</i> , Paris (1990) William W. GOODWIN, <i>A GREEK GRAMMAR</i> , Nelson, St.Martins Press, London,1992. Pierre CHANTRAINE, <i>MORPHOLOGIE HISTORIQUE DU GREC</i> , Editions KLINCKSIECK, Paris,1973. Adolphe KAEGLI, <i>GRAMMAIRE ABREGEE DE LA LANGUE GRECQUE</i> , (trad. fr.), Paris – Neuchatel 1901 (ed. a 2-a). M. LEJEUNE, <i>TRAITE DE PHONETIQUE GRECQUE</i> , Paris 1947. M.LEJEUNE, <i>PRECIS D'ACCENTUATION GRECQUE</i> , Paris 1943 (și reed.) E. KIEKERS, <i>Historische Griechische Grammatik</i> , Leipzig, 1926. E. SCHYZER, <i>Griechische Grammatik</i> , Muenchen, 1950. F. BECHTEL, <i>Die griechischen Dialekte</i> , (3 vol.), Berlin, 1921-1924. C. D. BUCK, <i>The Greek Dialects</i> , Chicago, 1955 (ed.3). THUMB – KIEKERS und THUMB – SCHERER, <i>Handbuch der griechischen Dialekten</i> , Heidelberg, 1959. J. D. DENNISTON, <i>The Greek Particles</i> , Oxford, 1950.		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs și seminar	Corectitudinea și completitudinea cunoștințelor	examen scris	75%
	Gradul de asimilare a limbajului de specialitate		
10.5 Curs practic	Capacitatea de aplicare practică a cunoștințelor teoretice dobândite	verificare pe parcurs	25%
	Criterii ce vizează aspectele atitudinale: conștiinciozitatea, interesul pentru studiul individual		
10.6 Performanța studentului în urma promovării disciplinei			
<ul style="list-style-type: none"> cunoașterea elementelor fundamentale de teorie și aplicarea lor practică 			

Data completării

Semnătura titularului de curs

21.03.2020



Data avizării în departament

Semnătura directorului de departament



22.03.2020

Data avizării la

Semnătura Prodecanului

Ștampila facultății

Decanat

responsabil



29.04.2020